叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 我的过去属于我。(my Past Is Mine) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我的过去属于我。(My past is mine)

[maɪ][pæst][ɪz][maɪn]
My Past Is Mine
我的 过去的 是 矿

我的过去属于我

[baɪ]['gɝːdə] ['roʊdz]
By Gerda Rhoads
经过 格尔达 罗兹

作者：格尔达·罗兹

[teɪk] [wʌn]['taɪni] ['meməri] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]
Take one tiny memory out of a
拿 一 微小的 记忆 出去 的 一个

从一段记忆中取出一个微小的部分

['mænz][laɪf] — [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər]
man's life — and the entire
男人的 生活 — 和 这 全部的

人的一生——以及整个

['juːnɪvɜːrs] [meɪ] [tɜːrn]['tɑːpsi] ['tɝːvi] .
universe may turn topsy turvy .
宇宙 可能 转动 颠倒 颠簸 .

宇宙可能会天翻地覆。

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[fæn'tæstɪk]['juːnɪvɜːrs][ɑːk'toʊbər] - .
Fantastic Universe October 1954 .
极好的 宇宙 十月 - .

奇幻宇宙 1954年10月。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

['gɝːdə] ['roʊdz] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [vi'enə] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɪð; wɪθ]
Gerda Rhoads was born in Vienna and came to the United States with
格尔达 罗兹 曾是 出生 在 维也纳 和 来了 到 这 团结的 各州 和
[hɜːr; hər]['perənts][baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['riːəu] .
her parents by way of London and Rio .
她 父母 经过 方式 的 伦敦 和 里约热内卢 .

格尔达·罗兹出生于维也纳，后来随父母经伦敦和里约热内卢来到美国。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['edʒukeɪtɪd][æt; ət] ['hʌntər] ['kɑːlɪdʒ] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][bæ'leɪ]['dænsər] ,
She was educated at Hunter College , became a ballet dancer ,
她 曾是 受过教育 在 猎人 大学 , 成为 一个 芭蕾舞 舞蹈家 ,

她曾在亨特学院接受教育，后来成为一名芭蕾舞演员。

[tʊk] [ʌp] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd][hæz; həz] [dʌn] [sʌm; səm] ['veri] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['kænvəsiz] .

took	up	painting	and	has	done	some	very	charming	canvases	.
采取	向上	绘画	和	有	完毕	一些	非常	迷人	画布	.

开始学习绘画，并创作了一些非常迷人的画作。

[ðen] [ʃi:; ʃi] ['mærid] [ə; eɪ]['peɪntər][ænd; ənd] [ðeɪ] [went][tu:; tə]['pærɪs][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [tu:; tə]

Then	she	married	a	painter	and	they	went	to	Paris	and	she	turned	to
然后	她	已婚	一个	画家	和	他们	去	到	巴黎	和	她	转向	到

['raɪtɪŋ] .

writing	.
写作	.

后来她嫁给了一位画家，他们去了巴黎，她开始从事写作。

[saʊndz] ['glæmərəs] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'ti:] ?

Sounds	glamorous	,	doesn't	it	?
声音	魅力四射	,	不	它	?

听起来很光鲜亮丽，不是吗?

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [hɜ:r; hər][fɜ:rst]['stɔ:ri]['gɝ:də] ['roʊdz] [pru:vz] [hɜ:r; hər][pen][ɪz]

With	the	publication	of	this	her	first	story	Gerda	Rhoads	proves	her	pen	is
和	这	发布	的	这	她	第一的	故事	格尔达	罗兹	证明	她	笔	是

['glæmər] - [tɪpt] [tu:] .

glamor	-	tipped	too	.
魅力	-	倾斜	也	.

格尔达·罗兹的首篇小说发表后证明，她的笔触同样充满魅力。

[ðə; ði] [vɔɪs] [æskt] [æt; ət] ['edi] ['tɑ:mlɪnsənz] ['elboʊ] , " [ɪz] [ðɪs] [si:t] [fri:] ?

The	voice	asked	at	Eddie	Tomlinson's	elbow	,	"	Is	this	seat	free	?
这	嗓音	问	在	埃迪	汤姆林森的	弯头	,	"	是	这	座位	自由的	?

在埃迪·汤姆林森的胳膊肘边，一个声音问道："这个座位有空位吗？"

" ['edi] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [ænd; ənd]['hɑ:rdli] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,

"	Eddie	nodded	,	and	hardly	looking	around	,
"	埃迪	点头	,	和	几乎	寻找	大约	,

埃迪点了点头，几乎没环顾四周。

[pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][hæt] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['kerləsli] [pʊt][ɑ:n][ðə; ði] [si:t] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

picked	up	his	hat	which	he	had	carelessly	put	on	the	seat	at	his	side	.
挑选	向上	他的	帽子	哪个	他	有	粗心大意	放	在	这	座位	在	他的	边	.

他捡起随意放在旁边座位上的帽子。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'peɪʃntli] [hi:; hi] [pleɪst] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [ræk] [ˌoʊvər'hed] .

A	little	impatiently	he	placed	it	on	the	rack	overhead	.
一个	小的	不耐烦地	他	放置	它	在	这	架子	开销	.

他有些不耐烦地把它放在头顶的架子上。

[ðen] [hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdɪd] [hɪlz] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Then	he	went	back	to	his	contemplation	of	the	wooded	hills	through	which	the
然后	他	去	后退	到	他的	沉思	的	这	树木繁茂的	丘陵	通过	哪个	这

[treɪn] [wʌz; wəz] ['θredɪŋ] [ɪts] [wei] .

train	was	threading	its	way	.
火车	曾是	螺纹	它是	方式	.

然后，他又开始沉思，欣赏火车穿过的林木葱郁的山丘。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [sɪns] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd]

It	was	the	first	time	he	had	been	in	the	country	since	it	happened
它	曾是	这	第一的	时间	他	有	到过	在	这	国家	自从	它	发生

[ænd; ənd][pər'hæps][hi:; hi][hæd; həd] [ə'laʊd] [hɪm'self] ,

and	perhaps	he	had	allowed	himself	,
和	也许	他	有	允许	他自己	,

这是自那件事发生以来他第一次回到这个国家，或许他已经放任自己……

[ə'genst] [hɪz; ɪz] ['betər] ['dʒʌdʒmənt] , [sʌm; səm] [ʌn'kɑːnʃəs] [hoʊp] .

against	his	better	judgment	,	some	unconscious	hope	.
反对	他的	更好的	判断	,	一些	无意识	希望	.

尽管他明知不该如此，但内心深处还是抱有一丝希望。

['pɑːsəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːtəm] , [ðə; ði] ['veri] [best] [pɑːrt][ʌv; əv] ['ɔːtəm] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

Possibly	because	it	was	autumn	,	the	very	best	part	of	autumn	for	being	in	the	country	.
可能	因为	它	曾是	秋天	,	这	非常	最好的	部分	的	秋天	为了	存在	在	这	国家	.

或许是因为当时正值秋季，秋季是乡村生活最美好的季节。

['sɜːrt(ə)nli] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'laʊd] [hɪm'self][tuː; tə][hoʊp] ,

Certainly	he	must	have	allowed	himself	to	hope	,
当然	他	必须	有	允许	他自己	到	希望	,

他肯定抱有希望，

['ʌðərwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ə'gen] [biː; bi] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [dɪ'sper] ,

otherwise	he	would	not	again	be	feeling	the	sharp	despair	,
否则	他	会	不是	再次	是	感觉	这	锋利的	绝望	,

否则他就不会再次感受到那种强烈的绝望。

[wɪtʃ] [ɪn]['riːs(ə)nt] [mʌnθs] [hæd; həd][səb'saidid]['ɪntuː][ə; eɪ] [bliːk] [ænd; ənd] [mə'nɑːtənəs] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

which	in	recent	months	had	subsided	into	a	bleak	and	monotonous	resignation
哪个	在	最近的	几个月	有	平静下来	进入	一个	苍凉	和	单调	辞职

.

:

.

近几个月来，这种情绪逐渐消退，取而代之的是一种黯淡而单调的无奈。

" ['drɪri] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒər] .

"	Dreary	,	isn't	it	?	"	said	the	voice	of	a	stranger	.
"	凄凉	,	不是	它	?	"	说	这	嗓音	的	一个	陌生人	.

"真阴沉，不是吗？"一个陌生人的声音说道。

['edi] [tɜːrnd] ['ʃɑːrpli] [tɔːrdz] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [siːt] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Eddie	turned	sharply	towards	the	man	who	had	taken	the	seat	next	to	him	.
埃迪	转向	尖锐地	向	这	男人	WHO	有	已采取	这	座位	下一个	到	他	.

埃迪猛地转向坐在他旁边的男人。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

Could	it	be	?
可以	它	是	?

会不会是呢?

[kʊd; kəd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðɪs] [mæn] ?

Could	the	same	thing	have	happened	to	this	man	?
可以	这	相同的	事物	有	发生	到	这	男人	?

同样的事情会不会也发生在这个人身上?

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [saɪ'kaɪətrɪst] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [pruːvd] [rɔːŋ] [ænd; ənd] . . .

In	that	case	the	psychiatrists	would	have	been	proved	wrong	and	.	.	.
在	那	案件	这	精神科医生	会	有	到过	已证实	错误的	和	.	.	.

那样的话，精神科医生们的判断就被证明是错误的.....

[wel] , ['nʌθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] ['riːəli] .

well	,	nothing	would	be	changed	really	.
出色地	,	没有什么	会	是	已更改	真的	.

其实，什么都不会改变。

[bʌt; bət][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [ment] [sʌm; səm] [reɪ] [ʌv; əv][hoʊp] .

But	perhaps	it	meant	some	ray	of	hope	.
但	也许	它	意思是	一些	射线	的	希望	.

但这或许意味着一线希望。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ][ə'loʊn] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðɪs] [mæn] .

At	least	he	would	not	be	so	alone	,	he	would	be	able	to	talk	to	this	man	.
在	至少	他	会	不是	是	所以	独自的	,	他	会	是	有能力的	到	讲话	到	这	男人	.

至少他不会那么孤单了，他可以和这个人说话。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] .

They	could	talk	about	it	together	.
他们	可以	讲话	关于	它	一起	.

他们可以一起讨论这件事。

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [blə:tid] [aʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [raɪt] [ə'weɪ] .

He	almost	blurted	out	the	question	right	away	.
他	几乎	脱口而出	出去	这	问题	正确的	离开	.

他几乎立刻就脱口而出这个问题。

[bʌt; bət] ['hiːd] [hæd; həd] [soʊ] ['meni] [ʌn'plez(ə)nt] [iks'piəriənsiz] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['hiːd] [ri'freind] [frʌm; frəm] ['æskɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

But	he'd	had	so	many	unpleasant	experiences	with	it	that	he'd	refrained	from	asking	it	for	a	long	time	,
但	他会	有	所以	许多	令人不快的	经历	和	它	那	他会	克制	从	问	它	为了	一个	长的	时间	,

但他之前有过太多不愉快的经历，所以很长一段时间他都不敢问这个问题。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['saɪləns] [held] [hɪm; ɪm] [bæk] .

and	now	the	habit	of	silence	held	him	back	.
和	现在	这	习惯	的	沉默	握住	他	后退	.

现在，沉默的习惯阻碍了他。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['neɪbər] [mɔːr] ['kloʊsli] .

He	looked	at	his	neighbor	more	closely	.
他	看起来	在	他的	邻居	更多的	密切	.

他仔细地打量了一下邻座。

[ðə; ði]['mænz] [skɪn] [wʌz; wəz] ['frekld] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [her] ['ræðər] [laɪt] .

The	man's	skin	was	freckled	,	he	could	tell	that	,	and	the	hair	rather	light	.
这	男人的	皮肤	曾是	雀斑	,	他	可以	告诉	那	,	和	这	头发	相当	光	.

他看得出来，那男人的皮肤上有雀斑，头发颜色也比较浅。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veɪgli] [fə'mɪliər] [ə'baʊt][ðə; ði] [aɪz] , [ə'baʊt][ðə; ði] [hoʊl] [feɪs] ,

There	was	something	vaguely	familiar	about	the	eyes	,	about	the	whole	face	,
那里	曾是	某物	依稀	熟悉的	关于	这	眼睛	,	关于	这	所有的	脸	,

那双眼睛，整张脸，都透着一丝似曾相识的感觉。

[bʌt; bət] [ðiːz] [deɪz] ['piːp(ə)l] [tendid] [tuː; tə] [lʊk] ['ræðər] [ə'laɪk] . . . [ɔːr] ['eniweɪ] , [mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

but	these	days	people	tended	to	look	rather	alike	.	.	.	or	anyway	,	more	so	than	before	.
但	这些	天	人们	倾向于	到	看	相当	同样	.	.	.	或者	反正	,	更多的	所以	比	前	.

但如今人们的长相往往越来越相似……或者说，比以前更相似了。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ə'tentɪvli] .

The	man	looked	at	him	attentively	.
这	男人	看起来	在	他	认真地	.

那人专注地看着他。

" ['hævnt] [wiː; wi] . . .
" **Haven't** **we** **.** **.** **.**
" 还没有 我们 . . .

难道我们没有……吗?

[noʊ][ˌaɪ ˈtiː] ['kudnt] [biː; bi] , " [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sed] .
no **it** **couldn't** **be** **,** **"** **he** **suddenly** **said** **.**
不 它 不能 是 , " 他 突然 说 .

“不，不可能，”他突然说道。

[ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] ['sɔːftli] , [soʊ] [ðæt] ['edi] [kʊd; kəd] ['berli] [hɪr] [hɪm; ɪm] ,
Then **he** **added** **softly** **,** **so** **that** **Eddie** **could** **barely** **hear** **him** **,**
然后 他 额外 轻轻 , 所以 那 埃迪 可以 仅仅 听到 他 ,

然后他轻声补充道，声音小到埃迪几乎听不见:

" [its] [bɪˈkʌm] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [oʊld] [frendz] .
" **It's** **become** **so** **hard** **to** **recognize** **old** **friends** **.**
" 它是 变得 所以 难的 到 认出 老的 朋友们 .

“现在很难认出老朋友了。”

" ['edi] [felt] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .
" **Eddie** **felt** **sure** **of** **it** **now** **.**
" 埃迪 毛毡 当然 的 它 现在 .

“埃迪现在确信无疑了。”

[ðɪs] [mæn][hæd; həd] [senst] [ə; eɪ] ['kɪnʃɪp] [ɪn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [boʊt] .
This **man** **had** **sensed** **a** **kinship** **in** **him** **,** **and** **was** **in** **the** **same** **boat** **.**
这 男人 有 感觉到的 一个 亲属关系 在 他 , 和 曾是 在 这 相同的 船 .

这个人从他身上感受到了一种亲近感，因为他们处境相同。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['kwestʃən] , [soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θroʊɪŋ] [aʊt] ['sʌt(ə)l]
But **he** **was** **afraid** **to** **ask** **the** **question** **,** **so** **he** **was** **throwing** **out** **subtle**
但 他 曾是 害怕的 到 问 这 问题 , 所以 他 曾是 投掷 出去 微妙的
[hɪnts] ,
hints **,**
提示 ,

但他不敢问，所以只能给出一些委婉的暗示。

[ɪnˈvaɪtɪŋ] ['edi] [tuː; tə][æsk] .
inviting **Eddie** **to** **ask** **.**
邀请 埃迪 到 问 .

邀请埃迪提问。

['edi] [tʊk] [wʌn] [mɔːr] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['lændskeɪp] , [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] ['stedəli] [æt; ət][ðə; ði]
Eddie **took** **one** **more** **glance** **at** **the** **landscape** **,** **and** **then** **looked** **steadily** **at** **the**
埃迪 采取 一 更多的 瞥一眼 在 这 景观 , 和 然后 看起来 稳步 在 这
[mæn] .
man **.**
男人 .

埃迪又看了一眼周围的景色，然后目光坚定地落在了那个人身上。

" [aɪ][mʌst; məst][æsk][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **I** **must** **ask** **you** **something** **,** **"** **he** **said** **,**
" 我 必须 问 你 某物 , " 他 说 ,

“我必须问你一件事，”他说。

['fɔːrsɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [spiːk] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kɑːmli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪv] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
forcing **himself** **to** **speak** **slowly** **and** **calmly** **above** **the** **wave** **of** **excitement** **.**
强制 他自己 到 说话 缓慢地 和 平静地 多于 这 海浪 的 激动 .

强迫自己压抑住激动的情绪，放慢语速，保持冷静。

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] ,
Then **he** **stopped** **,**
然后 他 停止 ,

然后他停了下来。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [haʊ] [ðə; ði]['kwestʃən] [wʊd] [straɪk] [ðə; ði]['streɪndʒər] [ɪf] [hiː; hi]
because **he** **realized** **how** **the** **question** **would** **strike** **the** **stranger** **if** **he**
因为 他 已实现 如何 这 问题 会 罢工 这 陌生人 如果 他
[wəːnt, weənt] [wʌt] [hiː; hi] [siːmd] .
weren't **what** **he** **seemed** **.**
不是 什么 他 似乎 .

因为他意识到，如果他不是表面上看起来那样，陌生人会如何看待这个问题。

" [its] [ə; eɪ][streɪndʒ] ['kwestʃən] , " ['edi] [kən'tɪnjuːd] ['hɔːltɪŋli] .
" **It's** **a** **strange** **question** **,** **"** **Eddie** **continued** **haltingly** **.**
" 它是 一个 奇怪的 问题 , " 埃迪 持续 断断续续地 .

"这是个奇怪的问题，"埃迪断断续续地继续说道。

" [goʊ] [əˈhed] , " [sed] [ðə; ði][mæn] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋli] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɜːrnɪst] , " [aɪ][wəʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ]
" **Go** **ahead** **,** **"** **said** **the** **man** **encouragingly** **,** **his** **face** **earnest** **,** **"** **I** **won't** **think** **you**
" 去 前方 , " 说 这 男人 令人鼓舞的是 , 他的 脸 认真 , " 我 惯于 思考 你
['kreɪzi] .
crazy **.**
疯狂的 .

"去吧，"那人鼓励道，脸上带着真诚的表情，"我不会认为你疯了。"

" [ðə; ði] [fɪr] [left] ['edi] .
" **The** **fear** **left** **Eddie** **.**
" 这 害怕 左边 埃迪 .

"恐惧感从埃迪身上消失了。"

" [duː][juː; jʊ] , [ɔːr][dɪd][juː; jʊ]['evər] , [noʊ] ['kʌlər] ?
" **Do** **you** **,** **or** **did** **you** **ever** **,** **know** **color** **?**
" 做 你 , 或者 做过 你 曾经 , 知道 颜色 ?

你认识颜色吗？或者你曾经认识颜色吗？

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he** **asked** **.**
" 他 问 .

他问道。

" ['kʌlər] ?
" **Color** **?**
" 颜色 ?

"颜色？

" [ðə; ði][mæn] [siːmd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [bʌt; bət][nɑːt] [ʃɑːkt] .
" **The** **man** **seemed** **disappointed** **,** **but** **not** **shocked** **.**
" 这 男人 似乎 失望的 , 但 不是 震惊 .

"那人似乎很失望，但并不震惊。"

" [jes] , [juː; jʊ] [noʊ] , [red] , [griːn] , [bluː] , ['jeloʊ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] . . . .
" **Yes** **,** **you** **know** **,** **red** **,** **green** **,** **blue** **,** **yellow** **and** **all** **the** **others** **.** **.** **.** **.**
" 是的 , 你 知道 , 红色的 , 绿色的 , 蓝色的 , 黄色的 和 全部 这 其他的 . . . .

"是的，你知道，红色、绿色、蓝色、黄色以及其他所有颜色……"

" ['ɛˌdiːz] [vɔɪs] [treɪld] [ɔːf][æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] ['feɪdɪd] .
" **Eddie's** **voice** **trailed** **off** **as** **his** **excitement** **faded** **.**
" 埃迪的 嗓音 拖着 离开 作为 他的 激动 褪色 .

"埃迪的声音渐渐低了下去，他的兴奋劲儿也消退了。"

[ðə; ði]['streɪndʒər] ['ɑːbviəsli] ['dɪdnt] [noʊ] , [ɔːr][ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ɪ'miːdiət]
The **stranger** **obviously** **didn't** **know** **,** **or** **there** **would** **have** **been** **an** **immediate**
这 陌生人 明显地 没有 知道 ，或者 那里 会 有 到过 一个 即时
[rɪ'spɑːns] .
response **.**
回复 .

这位陌生人显然并不知情，否则他会立即做出反应。

[ɔːl] [ðæt] [ʃoʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ['feɪntli] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑːsəti] .
All **that** **showed** **on** **his** **face** **was** **disappointment** **faintly** **tinged** **with** **curiosity** **.**
全部 那 显示 在 他的 脸 曾是 失望 淡淡的 带点色调 和 好奇心 .

他脸上只露出失望的神色，其中还夹杂着一丝好奇。

[æt; ət] [liːst] , [ðoʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['rɪdɪkjuːl] .
At **least** **,** **though** **,** **there** **was** **no** **ridicule** **.**
在 至少 ， 尽管 ， 那里 曾是 不 嘲笑 .

至少，没有遭到嘲笑。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [wɜːrd] [ə'gen] ? "
" **What** **was** **that** **word** **again** **?** **"**
" 什么 曾是 那 单词 再次 ? "

"那个词是什么来着？"

" ['kʌlər] . "
" **Color** **.** **"**
" 颜色 . "

"颜色。"

" [ˌsiː 'oʊ] - [lɔː] . . . ['ɪntrəstɪŋ] .
" **Co** **-** **lor** **.** **.** **.** **interesting** **.**
" 合作 - 洛尔 . . . 有趣的 .

"颜色……很有意思。"

[wʊd] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Would **you** **tell** **me** **about** **it** **?**
会 你 告诉 我 关于 它 ?

你能跟我说说这件事吗?

[traɪ][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] . "
Try **to** **describe** **it** **.** **"**
尝试 到 描述 它 . "

试着描述一下。

" [ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] , " ['edi] [sed] , ['ɔːlmoʊst] ['ʃɑːrpli] .
" **It** **can't** **be** **described** **,** **"** **Eddie** **said** **,** **almost** **sharply** **.**
" 它 不能 是 描述 , " 埃迪 说 , 几乎 尖锐地 .

"这无法形容，"埃迪几乎是厉声说道。

[ðen] , [ri'lentɪŋ] , [hiː; hi] ['ædɪd] , " [aɪv] [traɪd] [bɪ'fɔːr] , ['meni] [taɪmz] , [dʒʌst]['æftər][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd]
Then **,** **relenting** **,** **he** **added** **,** **"** **I've** **tried** **before** **,** **many** **times** **,** **just** **after** **it** **happened**
然后 , 让步 , 他 额外 , " 我已经 尝试 前 , 许多 时代 , 只是 后 它 发生
. "
: **"**
. "

然后，他勉强补充道："事情发生后，我尝试过很多次。"

" ['æftər] [wʌt] ['hæpənd] ?
" **After** **what** **happened** **?**
" 后 什么 发生 ?

之后发生了什么?

[aɪ] [wɪʃ] [juːd] [tel] [ˌem ˈiː] .
I wish you'd tell me .
我 希望 你会 告诉 我 .

我希望你能告诉我。

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [fɔːr; fər] . . . [fɔːr; fər] [ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈriːz(ə)nz] , [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] [ˈæftərwərdz]
I'd like to know for . . . for personal reasons , which I may tell you afterwards
ID 喜欢 到 知道 为了 . . . 为了 个人的 原因 , 哪个 我 可能 告诉 你 然后
.
:
.

我想知道是因为……一些个人原因，以后我可能会告诉你。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [rɪˈleɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [soʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [bɔːz] [juː; jʊ] . "
Of course you may have related it so many times that it bores you . "
的 课程 你 可能 有 有关的 它 所以 许多 时代 那 它 钻孔 你 . "

当然，你可能已经讲过太多遍了，都听腻了。

" [noʊ] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [fækt] [aɪ] [ˈhævnt] .
" No , as a matter of fact I haven't .
" 不 , 作为 一个 事情 的 事实 我 还没有 .

“不，事实上我没有。”

[aɪ] [ˈhævnt] [toʊld] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˈstɔːri] [fɔːr; fər] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈoʊnli] [wʌns] .
I haven't told the whole story for months , and then only once .
我 还没有 讲述 这 所有的 故事 为了 几个月 , 和 然后 仅有的 一次 .

我已经好几个月没把事情的全貌告诉别人了，而且也只说过一次。

" ['edi] [felt] [hoʊp] [ə'gen] .
" Eddie felt hope again .
" 埃迪 毛毡 希望 再次 .

埃迪再次燃起了希望。

[ðɪs] [mæn] , [ðoʊ] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˈkʌlər] , [ˈɑːbviəsli] [nuː] [ˈsʌmθɪŋ] .
This man , though he didn't know color , obviously knew something .
这 男人 , 尽管 他 没有 知道 颜色 , 明显地 知道 某物 .

这个人虽然不懂颜色，但显然懂得一些事情。

[wʌt] [hiː; hi] [nuː] [maɪt] [help] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] [ʌnˈlaɪkli] [ˈθɪərɪz] [ʌv; əv] [ˈdɑːktɚz] [ænd; ənd]
What he knew might help more than the unlikely theories of doctors and
[saɪˈkaɪətrɪst] .
psychiatrists .
什么 他 知道 可能 帮助 更多的 比 这 不太可能 理论 的 医生 和
精神科医生 .

他所知道的或许比医生和精神科医生那些不太可能的理论更有用。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈoʊvər] [sɪks] [mʌnθs] [əˈgoʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈreɪni] [sprɪŋ] [naɪt] , " ['edi]
" It happened a little over six months ago on a rainy spring night , " Eddie
" 它 发生 一个 小的 超过 六 几个月 前 在 一个 下雨 春天 夜晚 , " 埃迪
[bɪˈgæn] .
began .
开始 .

“那是在六个多月前的一个春雨夜里发生的，”埃迪说道。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˈdiːteɪlz] , [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [reɪn] [ænd; ənd] [ɔːl] ,
" I tell you all the details , about the rain and all ,
" 我 告诉 你 全部 这 细节 , 关于 这 雨 和 全部 ,

“我会把所有细节都告诉你，包括下雨的事等等。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [huː] [noʊz] [wʌt] [kaʊnts] [ænd; ənd] [wʌt] ['dʌznt] ? "
because who knows what counts and what doesn't ? "
因为 WHO 知道 什么 计数 和 什么 不 ? "

因为谁知道什么重要什么不重要呢?

" [goʊ][ɑːn] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , " [dəunt] [liːv] ['eniθɪŋ] [aʊt] . "
" Go on , " said the man , " don't leave anything out . "
" 去 在 , " 说 这 男人 , " 不 离开 任何事物 出去 . "

"继续,"那人说，"不要遗漏任何东西。"

" [ðæt] [naɪt] [aɪ][felt] ['loʊnli] [ænd; ənd][sɔːrt][ʌv; əv] [dɪ'prest] , [ænd; ənd][aɪ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]
" That night I felt lonely and sort of depressed , and I decided to go to
" 那 夜晚 我 毛毡 孤独 和 种类 的 郁闷 , 和 我 决定 到 去 到
[ðə; ði] [muvɪz] .
the movies .
这 电影 .

"那天晚上我感到孤独和有点沮丧，于是我决定去看电影。"

['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɪn][maɪ] ['neɪbərhʊd] ,
Nothing much was playing in my neighborhood ,
没有什么 很多 曾是 玩耍 在 我的 邻里 ,

我住的街区里没什么特别的演出，

[soʊ][aɪ] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tʃiːp] [rɪ'vaɪv(ə)l][ɑːn] ['fɔːrti] - ['sekənd] [striːt] .
so I went to look at the cheap revivals on Forty - second Street .
所以 我 去 到 看 在 这 便宜的 复兴 在 四十 - 第二 街道 .

于是我去四十二街看了看那些廉价的复古服装。

[aɪ] ['wɔndəd] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ɪn][ðə; ði][reɪn] , ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]
I wandered around for a long time in the rain , getting more and more
我 漫步 大约 为了 一个 长的 时间 在 这 雨 , 获得 更多的 和 更多的
[dɪ'prest] .
depressed .
郁闷 .

我在雨中漫无目的地游荡了很久，越来越沮丧。

" [aɪ] ['kudnt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [gʊd] ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ]['dɪdnt] [fiːl] [laɪk]['goʊɪŋ][hoʊm] [ə'gen] ,
" I couldn't find anything good playing , and I didn't feel like going home again ,
" 我 不能 寻找 任何事物 好的 玩耍 , 和 我 没有 感觉 喜欢 去 家 再次 ,

"我找不到什么好玩的，也不想再回家了。"

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ðɪs] ['gerɪʃ] ['poʊstər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊlfaɪtər] .
and just then I saw this garish poster of a bullfighter .
和 只是 然后 我 锯 这 扎眼 海报 的 一个 斗牛士 .

就在这时，我看到了一张色彩艳丽的斗牛士海报。

[ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['muːvi] [mɑːr'kiː] [sed] , - [blʌd] [ænd; ənd][sænd] . -
Above it the movie marquee said , ' Blood and Sand . '
多于 它 这 电影 招牌 说 , - 血 和 沙 . -

电影放映厅上方的招牌上写着："血与沙"。

[aɪ'd] [siːn] [ðə; ði] ['muːvi] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [soʊ]['speʃ(ə)l] .
I'd seen the movie before , and didn't think it was anything so special .
ID 已见 这 电影 前 , 和 没有 思考 它 曾是 任何事物 所以 特别的 .

我之前看过这部电影，并不觉得它有什么特别之处。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði]['kʌlər] , ['riːəl]['vɪvɪd][ænd; ənd][roʊ'mæntɪk] .
But I remembered the color , real vivid and romantic .
但 我 记得 这 颜色 , 真实的 生动 和 浪漫的 .

但我记得那颜色，鲜艳而浪漫。

[soʊ][aɪ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][goʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
So I decided to go see it again .
所以 我 决定 到 去 看 它 再次 .

所以我决定再去看一下。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ə'pɑːrtmənt] . "

It	was	better	than	going	back	to	the	apartment	.	"
它	曾是	更好的	比	去	后退	到	这	公寓	.	"

总比回公寓强。

" [juː; jʊ] [sed] [ðə; ði][wɜːrd]['kʌlər] [ə'gen] , " [ðə; ði]['streɪndʒər] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,

"	You	said	the	word	color	again	,	"	the	stranger	interrupted	,
"	你	说	这	单词	颜色	再次	,	"	这	陌生人	中断	,

“你又说了‘颜色’这个词，”陌生人打断道。

" [juː; jʊ] ['betər] [traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [raɪt] [naʊ] .

"	you	better	try	to	explain	that	to	me	right	now	.
"	你	更好的	尝试	到	解释	那	到	我	正确的	现在	.

你最好现在就给我解释清楚。

['kʌlər] , [aɪ] [miːn] . "

Color	,	I	mean	.	"
颜色	,	我	意思是	.	"

我是指颜色。

" [aɪ][kɑːnt] , " ['edi] ['ænsər] ['sædli] .

"	I	can't	,	"	Eddie	answered	sadly	.
"	我	不能	,	"	埃迪	回答	令人遗憾的是	.

“我做不到，”埃迪悲伤地回答道。

" [ɪf] [juːv] ['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][dʒʌst][kɑːnt] .

"	If	you've	never	seen	it	,	I	just	can't	.
"	如果	你已经	绝不	已见	它	,	我	只是	不能	.

“如果你从未看过，我真的无法理解。”

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ][traɪd] [bɪ'fɔːr] .

I	told	you	I	tried	before	.
我	讲述	你	我	尝试	前	.

我之前就跟你说过我试过了。

['eniweɪ] , [ðæt] [naɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] ['kʌlər] , [ðæt] [ɪz] ,

Anyway	,	that	night	there	was	still	color	,	that	is	,
反正	,	那	夜晚	那里	曾是	仍然	颜色	,	那	是	,

总之，那天晚上还有色彩。

[ʌp] [ʌn'tɪl][ðə; ði][taɪm][aɪ] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðæt] ['muːvi] [haʊs] .

up	until	the	time	I	walked	into	that	movie	house	.
向上	直到	这	时间	我	步行	进入	那	电影	房子	.

直到我走进那家电影院的那一刻。

[aɪ] [keɪm] [ɪn][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fɪlm] ,

I	came	in	in	the	middle	of	the	film	,
我	来了	在	在	这	中间	的	这	电影	,

我是在电影放映到一半的时候进去的，

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪm'prest] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɑːt] .

during	a	scene	which	had	impressed	me	a	lot	.
期间	一个	场景	哪个	有	印象深刻	我	一个	很多	.

其中一个场景给我留下了深刻的印象。

[ðə; ði][bɪg] [bʊl] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['goʊldən] - ['jeloʊ] [sænd] ,

The	big	bull	ring	with	the	golden	-	yellow	sand	,
这	大的	公牛	戒指	和	这	金的	-	黄色的	沙	,

铺着金黄色沙子的大型斗牛场，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlfaɪtər] ['werɪŋ] [bluː] [ænd; ənd] [griːn] [ænd; ənd][goʊld][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər]
and **the** **bullfighters** **wearing** **blue** **and** **green** **and** **gold** **and** **many** **other**
和 这 斗牛士 穿着 蓝色的 和 绿色的 和 金子 和 许多 其他
['kʌlɚz] — [ðə; ði][wɜːrdz][ɑːr; ər]['prɑːbəbli] [nuː] [tuː; tə][juː; jʊ] — [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [red] [keɪp] .
colors **—** **the** **words** **are** **probably** **new** **to** **you** **—** **and** **the** **bright** **red** **cape** **.**
颜色 — 这 字 是 大概 新的 到 你 — 和 这 明亮的 红色的 岬 .

斗牛士们身穿蓝色、绿色、金色以及其他许多颜色的服装——这些颜色你可能很陌生——还有鲜红色的披风。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [siːn] [soʊ] ['klɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlɚz] ,
I **tell** **you** **,** **I** **remembered** **that** **scene** **so** **clearly** **because** **of** **the** **colors** **,**
我 告诉 你 , 我 记得 那 场景 所以 清楚地 因为 的 这 颜色 ,

我告诉你，我之所以对那个场景记忆犹新，是因为那些色彩。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [greɪ] .
and **now** **it** **was** **all** **black** **and** **white** **and** **grey** **.**
和 现在 它 曾是 全部 黑色的 和 白色的 和 灰色的 .

现在一切都变成了黑白灰。

" [ðoʊz] [æt; ət] [liːst] [ɑːr; ər][wɜːrdz] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] : [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [greɪ] ,
" Those **at** **least** **are** **words** **that** **you** **know** **:** **black** **and** **white** **and** **grey** **,**
" 那些 在 至少 是 字 那 你 知道 : 黑色的 和 白色的 和 灰色的 ,

“至少这些词你都认识：黑、白、灰。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] - [toʊn] - [miːnz] .
and **you** **know** **what** **'** **tone** **'** **means** **.**
和 你 知道 什么 - 语气 - 方法 .

你知道“语气”是什么意思。

[wel] , ['kʌlər][hæz; həz][toʊn] [tuː] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] , [sʌtʃ] [greɪt] ['dɪfərənsɪz] . . .
Well **,** **color** **has** **tone** **too** **,** **but** **there** **is** **so** **much** **more** **,** **such** **great** **differences** **. . .**
出色地 , 颜色 有 语气 也 , 但 那里 是 所以 很多 更多的 , 这样的 伟大的 差异 . . .
.
:
.

当然，颜色也有色调，但除此之外，还有很多其他因素，存在着巨大的差异.....

[ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] , [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] .
It **can't** **be** **described** **,** **but** **everything** **had** **it** **.**
它 不能 是 描述 , 但 一切 有 它 .

它无法用语言描述，但万物皆有其特性。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðeɪ] [meɪd] ['meni] [muvɪz] [ɪn][dʒʌst] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .
Of **course** **even** **in** **those** **days** **they** **made** **many** **movies** **in** **just** **black** **and** **white** **.**
的 课程 甚至 在 那些 天 他们 制成 许多 电影 在 只是 黑色的 和 白色的 .

当然，即使在那个年代，他们也拍摄了很多黑白电影。

[bʌt; bət] [ðɪs] [pər'tɪkjələr][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [ɪn]['kʌlər] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [ænd; ənd] ['riːəli] [faɪn] ['kʌlər] .
But **this** **particular** **one** **had** **been** **in** **color** **,** **as** **I** **said** **,** **and** **really** **fine** **color** **.**
但 这 特别的 一 有 到过 在 颜色 , 作为 我 说 , 和 真的 美好的 颜色 .

但正如我所说，这本是彩色的，而且色彩非常鲜艳。

" [wen] [aɪ] [keɪm] [ɪn] [ðen] , [æz; əz][aɪ] [sed] ,
" When **I** **came** **in** **then** **,** **as** **I** **said** **,**
" 什么时候 我 来了 在 然后 , 作为 我 说 ,

“当我进来的时候，正如我刚才所说，

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlfaɪt] [siːn] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][dʒʌst] [blæk] [ænd; ənd]
in **the** **middle** **of** **the** **bullfight** **scene** **and** **saw** **it** **was** **all** **just** **black** **and**
在 这 中间 的 这 斗牛 场景 和 锯 它 曾是 全部 只是 黑色的 和
[waɪt] ,
white **,**
白色的 ,

正看到斗牛场景，突然发现画面变成了黑白的。

[ðə; ði] [red] [keɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [skaɪ][ænd; ənd][ɔːl] , [aɪ] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst] [ðæt] [aɪ'd] [gɔːn]
the **red** **cape** **and** **the** **blue** **sky** **and** **all** **,** **I** **thought** **at** **first** **that** **I'd** **gone**
这 红色的 岬 和 这 蓝色的 天空 和 全部 , 我 想法 在 第一的 那 ID 已消失
['kreɪzi] ,
crazy **,**
疯狂的 ,

红色的披风，蓝色的天空，这一切，起初我以为自己疯了。

[ðæt] [maɪ] ['meməri] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['terəbli] [ɪn'ventɪv] [trɪks] [ɑːn][ˌem 'iː] .
that **my** **memory** **was** **playing** **terribly** **inventive** **tricks** **on** **me** **.**
那 我的 记忆 曾是 玩耍 可怕 富有创造力的 技巧 在 我 .

我的记忆在跟我开玩笑，而且玩得非常离谱。

[ðen] [keɪm] ['ʌðər] [siːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ'd] [rɪ'membər] [ðə; ði]['kʌlər][ɪn] [greɪt] ['diːteɪl] .
Then **came** **other** **scenes** **of** **which** **I'd** **remembered** **the** **color** **in** **great** **detail** **.**
然后 来了 其他 场景 的 哪个 ID 记得 这 颜色 在 伟大的 细节 .

然后又出现了其他一些场景，我对这些场景的色彩细节记忆犹新。

[aɪ][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [dʒʌst][hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ɔːl] [ðæt] ['kʌlər][soʊ] [prɪ'saɪsli] [ænd; ənd]
I **decided** **that** **I** **couldn't** **just** **have** **invented** **all** **that** **color** **so** **precisely** **and**
我 决定 那 我 不能 只是 有 发明 全部 那 颜色 所以 恰恰 和
[biˈliːvd] [ðæt] [aɪ'd] ['riːəli] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
believed **that** **I'd** **really** **seen** **it** **.**
相信 那 ID 真的 已见 它 .

我认定我不可能凭空想象出所有这些颜色，而且我相信我真的看到了它们。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['meɪbi] [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [tʃiːp] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt]
It **occurred** **to** **me** **that** **maybe** **this** **was** **just** **a** **cheap** **black** **and** **white**
它 发生 到 我 那 或许 这 曾是 只是 一个 便宜的 黑色的 和 白色的
['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['kʌlər] [fɪlm] .
reprint **of** **the** **original** **color** **film** **.**
重印 的 这 原来的 颜色 电影 .

我突然想到，这或许只是原版彩色电影的廉价黑白重印版。

" [wel] , [aɪ] [steɪd] [tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɪlm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æz; əz][aɪ] [sed] ,
" **Well** **,** **I** **stayed** **till** **the** **end** **of** **the** **film** **because** **,** **as** **I** **said** **,**
" 出色地 , 我 入住 直到 这 结尾 的 这 电影 因为 , 作为 我 说 ,

"嗯，我一直看到电影结束，因为，正如我所说，

[aɪ] ['dɪdnt] [fiːl] [laɪk] ['goʊɪŋ] [hoʊm] [ðæt] [naɪt] ,
I **didn't** **feel** **like** **going** **home** **that** **night** **,**
我 没有 感觉 喜欢 去 家 那 夜晚 ,

那天晚上我不想回家。

[ænd; ənd][aɪ][gɑːt] ['prɪti] [mʌtʃ] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ,
and **I** **got** **pretty** **much** **used** **to** **the** **black** **and** **white** **,**
和 我 得到 漂亮的 很多 用过的 到 这 黑色的 和 白色的 ,

我基本上已经习惯了黑白画面。

[ðoʊ] [ðə; ði][fɪlm][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli] [mʌtʃ] ['puːrɚ] [ðæt] [weɪ] .
though **the** **film** **was** **certainly** **much** **poorer** **that** **way** **.**
尽管 这 电影 曾是 当然 很多 贫穷 那 方式 .

但那样一来，电影的质量肯定会差很多。

" [aɪ] [steɪd] [tɪl] [ðə; ði] [bʊl] [faɪt] [siːn] [keɪm] [ə'raʊnd] [ə'gen] ,
" **I** **stayed** **till** **the** **bull** **fight** **scene** **came** **around** **again** **,**
" 我 入住 直到 这 公牛 斗争 场景 来了 大约 再次 ,

我一直待到斗牛表演再次开始。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][fɜːrst][gɑːt][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['lɑːbi] [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] ['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði]['sʌd(ə)n]
and **when** **I** **first** **got** **out** **into** **the** **lobby** **I** **was** **too** **blinded** **by** **the** **sudden**
和 什么时候 我 第一的 得到 出去 进入 这 大厅 我 曾是 也 失明 经过 这 突然
[braɪt] [laɪt] [tuː; tə]['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] .
bright **light** **to** **notice** **anything** **.**
明亮的 光 到 注意 任何事物 .

当我走出大厅时，被突如其来的强光晃得睁不开眼，什么也看不见。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aʊt][ɪn][ðə; ði] [striːt] [ðæt][aɪ][gɑːt][ðə; ði] [ʃɑːk] .
It **was** **out** **in** **the** **street** **that** **I** **got** **the** **shock** **.**
它 曾是 出去 在 这 街道 那 我 得到 这 震惊 .

我就是在大街上触电的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['kʌlər][aʊt][ðer; ðər][æt; ət][ɔːl] .
There **was** **no** **color** **out** **there** **at** **all** **.**
那里 曾是 不 颜色 出去 那里 在 全部 .

外面一片漆黑。

[ðə; ði]['pəʊstəz] , [ðə; ði]['niːɑːn][saɪnz] , ['piːpəlz] [kloʊðz] [wɜːr; wər][dʒʌst] [ʃeɪdz] [ʌv; əv][greɪ] ,
The **posters** **,** **the** **neon** **signs** **,** **people's** **clothes** **were** **just** **shades** **of** **grey** **,**
这 海报 , 这 氖 标志 , 人们的 衣服 是 只是 色调 的 灰色的 ,

海报、霓虹灯、人们的衣服都只有灰色调。

[ɪf] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] [blæk] [ɔːr] [waɪt] .
if **they** **weren't** **black** **or** **white** **.**
如果 他们 不是 黑色的 或者 白色的 .

如果他们既不是黑人也不是白人。

[aɪ] [lʊkt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɪrər] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔːr] ['wɪndoʊ] ,
I **looked** **into** **a** **mirror** **on** **the** **side** **of** **a** **store** **window** **,**
我 看起来 进入 一个 镜子 在 这 边 的 一个 店铺 窗户 ,

我看向商店橱窗侧面的镜子，

[ænd; ənd][maɪ] [oʊn] [mə'ruːn] [taɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['dɑːkiʃ] [greɪ] .
and **my** **own** **maroon** **tie** **was** **just** **a** **sort** **of** **darkish** **grey** **.**
和 我的 自己的 栗色 领带 曾是 只是 一个 种类 的 暗色 灰色的 .

而我自己的酒红色领带其实只是一种深灰色。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] ['evriθɪŋ] , [ɔːl][laɪf] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['muːvi]
It **was** **as** **if** **everything** **,** **all** **life** **,** **had** **become** **a** **black** **and** **white** **movie**
它 曾是 作为 如果 一切 , 全部 生活 , 有 变得 一个 黑色的 和 白色的 电影
.
:
.

仿佛一切，所有的生活，都变成了一部黑白电影。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] .
" **I** **was** **terribly** **frightened** **.**
" 我 曾是 可怕 害怕 .

我当时非常害怕。

[aɪ] [θɔːt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][maɪ] [aɪz] , [ɔːr][tuː; tə][maɪ][breɪn] .
I **thought** **something** **had** **happened** **to** **my** **eyes** **,** **or** **to** **my** **brain** **.**
我 想法 某物 有 发生 到 我的 眼睛 , 或者 到 我的 脑 .

我当时以为我的眼睛或者大脑出了问题。

[aɪ][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['muːvi] [haʊs] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['tɪkɪt] [buːθ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [kloʊzd] .
I **ran** **back** **to** **the** **movie** **house** **,** **but** **the** **ticket** **booth** **was** **already** **closed** **.**
我 跑 后退 到 这 电影 房子 , 但 这 票 展位 曾是 已经 关闭 .

我跑回电影院，但售票处已经关门了。

[aɪ] [æskt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [aʊt] , - [wʌz; wəz] [ðæt] ['muːvi] [ɪn]['kʌlər] ? -

I	asked	a	man	who	was	just	coming	out	,	'	was	that	movie	in	color	?	'
我	问	一个	男人	WHO	曾是	只是	未来	出去	,	-	曾是	那	电影	在	颜色	?	-

我问一个刚出来的男人："那部电影是彩色的吗？"

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌem 'iː]['kreɪzi] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn]

and	he	looked	at	me	as	if	he	thought	me	crazy	,	and	walked	on
和	他	看起来	在	我	作为	如果	他	想法	我	疯狂的	,	和	步行	在

[wɪ'ðaʊt] ['ænsər] .

without	answering	.
没有	回答	.

他看着我，好像觉得我疯了一样，然后一言不发地走开了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪli] ['kwestʃən] ,

Of	course	it	was	a	silly	question	,
的	课程	它	曾是	一个	愚蠢的	问题	,

这当然是个愚蠢的问题。

[ænd; ənd] [wʌt] ['dɪfrəns] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ɪf] [ðæt] ['muːvi] [wʌz; wəz][ɪn]['kʌlər][ɔːr][nɑːt] [ɪf] [aɪ] ['kudnt]

and	what	difference	did	it	make	if	that	movie	was	in	color	or	not	if	I	couldn't
和	什么	不同之处	做过	它	制作	如果	那	电影	曾是	在	颜色	或者	不是	如果	我	不能

[siː] ['kʌlər] ['eniwer] ?

see	color	anywhere	?
看	颜色	任何地方	?

如果我根本看不到任何颜色，那么那部电影是彩色的还是黑白的又有什么区别呢?

" [soʊ][aɪ] [wɔːkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sʌbweɪ] [tuː; tə][goʊ][hoʊm] .

"	So	I	walked	towards	the	subway	to	go	home	.
"	所以	我	步行	向	这	地铁	到	去	家	.

于是我走向地铁站准备回家。

[aɪ][toʊld][maɪ'self][aɪ][wʌz; wəz] ['driːmiŋ] , [ɔːr] [els] [aɪ][wʌz; wəz]['oʊvər] - ['taɪərd][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .

I	told	myself	I	was	dreaming	,	or	else	I	was	over	-	tired	or	something	.
我	讲述	我	我	曾是	做梦	,	或者	别的	我	曾是	超过	-	疲劳的	或者	某物	.

我告诉自己那是在做梦，或者是我太累了之类的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd]

It	would	have	been	quite	a	natural	thing	to	happen	to	me	if	I	had
它	会	有	到过	相当	一个	自然的	事物	到	发生	到	我	如果	我	有

[bɪn] ['oʊvər] - ['taɪərd] ,

been	over	-	tired	,
到过	超过	-	疲劳的	,

如果我过度疲劳，这种情况发生在我身上是很自然的事。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm][ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['ɑːrtɪst] , [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlweɪz] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ]

because	I'm	a	commercial	artist	,	and	used	to	be	always	working	with
因为	我是	一个	商业的	艺术家	,	和	用过的	到	是	总是	在职的	和

['kʌlər] .

color	.
颜色	.

因为我是一名商业艺术家，以前总是和色彩打交道。

[sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən][ˌɑːkjuˈpeɪʃən(ə)l] [dɪ'ziːz] ['meɪbi] .

Sort	of	an	occupational	disease	maybe	.
种类	的	一个	职业	疾病	或许	.

或许算是一种职业病吧。

[aɪ][toʊld][maɪ'self] [ðæt] [ɪf] ['æftər][ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [sliːp] [aɪ] [stɪl] ['dɪdnt] [siː] ['kʌlər] ,

I	told	myself	that	if	after	a	good	night's	sleep	I	still	didn't	see	color	,
我	讲述	我	那	如果	后	一个	好的	夜晚	睡觉	我	仍然	没有	看	颜色	,

我告诉自己，如果睡了一夜好觉之后我仍然看不到颜色，

[aɪˈd][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['dɑːktər] .

I'd	go	to	a	doctor	.
ID	去	到	一个	医生	.

我会去看医生。

[ðæt] [weɪ] [aɪ] [kɑːmd] [maɪˈself][ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [slept] [laɪk][ə; eɪ][lɔːg][ɔːl] [naɪt] .

That	way	I	calmed	myself	a	bit	,	and	I	slept	like	a	log	all	night	.
那	方式	我	平静下来	我	一个	少量	,	和	我	睡着了	喜欢	一个	日志	全部	夜晚	.

这样我平静了一些，整晚睡得像死猪一样。

" [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [stɪl] ['dɪdnt] [siː] ['eni] ['kʌlər] ,

"	Next	morning	I	still	didn't	see	any	color	,
"	下一个	早晨	我	仍然	没有	看	任何	颜色	,

第二天早上我还是没看到任何颜色，

[soʊ][aɪ] [kɔːld] [ʌp][ðə; ði]['eɪdʒənsi][ænd; ənd] [sed] [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][ɪn] [ðæt] [deɪ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ]

so	I	called	up	the	agency	and	said	I	wouldn't	be	in	that	day	because	I
所以	我	称为	向上	这	机构	和	说	我	不会	是	在	那	天	因为	我

[wʌz; wəz] [sɪk] .

was	sick	.
曾是	生病的	.

所以我打电话给中介，说我那天生病了，不能上班了。

[ðen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['dɑːktər] .

Then	I	went	to	see	a	doctor	.
然后	我	去	到	看	一个	医生	.

然后我就去看医生了。

[aɪ][dʒʌst] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][æn; ən] ['ɑːfɪs] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

I	just	went	to	a	man	who	had	an	office	down	the	street	,
我	只是	去	到	一个	男人	WHO	有	一个	办公室	向下	这	街道	,

我刚才去了街对面一个有办公室的男人那里。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪv] ['nevər] [bɪn] [sɪk] [sɪns] [aɪ][gɑːt][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,

because	I've	never	been	sick	since	I	got	to	New	York	,
因为	我已经	绝不	到过	生病的	自从	我	得到	到	新的	约克	,

因为我自从来到纽约就没生过病，

[ænd; ənd]['hædnt] ['eni] ['speʃ(ə)l]['dɑːktər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] .

and	hadn't	any	special	doctor	to	go	to	.
和	之前没有	任何	特别的	医生	到	去	到	.

而且也没有什么专科医生可以看。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

I	had	to	wait	a	long	time	,
我	有	到	等待	一个	长的	时间	,

我等了很久，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ruːm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv]['hɑːlədeɪ]['mægəziːn] ,

and	in	the	waiting	room	there	was	a	copy	of	Holiday	Magazine	,
和	在	这	等待	房间	那里	曾是	一个	复制	的	假期	杂志	,

候诊室里放着一本《假日杂志》。

[ə; eɪ] ['mægəziːn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['kʌlər] ['pɪktʃərz] ,

a	magazine	that	was	always	full	of	color	pictures	,
一个	杂志	那	曾是	总是	满的	的	颜色	图片	,

一本总是刊登彩色图片的杂志，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [naʊ] .

and	of	course	they	were	all	black	and	white	now	.
和	的	课程	他们	是	全部	黑色的	和	白色的	现在	.

当然，现在它们都变成黑白的了。

[aɪ][gɑːt][soʊ] ['wɜːrid] ['glænsɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,

I	got	so	worried	glancing	through	it	that	I	put	it	away	,
我	得到	所以	担心	瞥了一眼	通过	它	那	我	放	它	离开	,

我翻阅了一下，非常担心，就把它收起来了。

[ænd; ənd] [kloʊzd] [maɪ] [aɪz] [tɪl] [maɪ] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] .

and	closed	my	eyes	till	my	name	should	be	called	.
和	关闭	我的	眼睛	直到	我的	姓名	应该	是	称为	.

我闭上眼睛，直到有人叫我的名字。

" [ðə; ði] ['dɑːktər] ['lisnd] [tuː; tə] [maɪ] [hoʊl] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] , - [wʌt] [duː] [juː; jʊ]

"	The	doctor	listened	to	my	whole	story	,	and	then	he	said	,	'	What	do	you
"	这	医生	听着	到	我的	所有的	故事	,	和	然后	他	说	,	-	什么	做	你

[miːn] [baɪ] ['kʌlər] ? -

mean	by	color	?	'
意思是	经过	颜色	?	-

"医生听完我的讲述后，问道：'你说的颜色是什么意思？'"

[hiː; hi] [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [juː; jʊ] [dɪd] — [laɪk] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [wɜːrd] .

He	pronounced	it	as	you	did	—	like	a	foreign	word	.
他	发音	它	作为	你	做过	—	喜欢	一个	外国的	单词	.

他的发音和你一样——就像在说一个外来词。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

I	tried	to	explain	it	to	him	.
我	尝试	到	解释	它	到	他	.

我试着向他解释。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [aɪ'd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ['kʌlər] , [ænd; ənd] [aɪ] [sɔː] [haʊ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l]

That	was	the	first	time	I'd	tried	to	explain	color	,	and	I	saw	how	impossible
那	曾是	这	第一的	时间	ID	尝试	到	解释	颜色	,	和	我	锯	如何	不可能的

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

it	was	.
它	曾是	.

那是我第一次尝试解释颜色，我发现这根本不可能。

[ðen] [aɪ] [kɔːt] [maɪ'self] [ænd; ənd] [θɔːt] [haʊ] ['ɑːbviəs] , [ðɪs] ['dɑːktər] [ɪz] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [test]

Then	I	caught	myself	and	thought	how	obvious	,	this	doctor	is	just	trying	to	test
然后	我	捕捉	我	和	想法	如何	明显的	,	这	医生	是	只是	尝试	到	测试

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

然后我突然意识到这一点，心想这太明显了，这个医生只是想试探我。

['ɑːbviəsli] [hiː; hi] [noʊz] [wʌt] ['kʌlər] [ɪz] , [red] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] ,

Obviously	he	knows	what	color	is	,	red	and	blue	and	all	the	rest	,
明显地	他	知道	什么	颜色	是	,	红色的	和	蓝色的	和	全部	这	休息	,

他显然知道什么是颜色，红色、蓝色以及其他所有颜色。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

and	here	I'm	trying	to	explain	it	to	him	,	which	is	impossible	.
和	这里	我是	尝试	到	解释	它	到	他	,	哪个	是	不可能的	.

而我却在这里试图向他解释，但这根本不可能。

[soʊ] [aɪ] ['riːəlaɪzd] , [ɔːr] [θɔːt] [aɪ] ['riːəlaɪzd] , [ðæt] [ðə; ði] ['dɑːktər] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [test]

So	I	realized	,	or	thought	I	realized	,	that	the	doctor	was	just	trying	to	test
所以	我	已实现	,	或者	想法	我	已实现	,	那	这	医生	曾是	只是	尝试	到	测试

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

于是我意识到，或者说我以为我意识到，医生只是想试探我。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [maɪ][maɪnd][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ['lɑːdʒɪkli] .

to	see	if	my	mind	was	working	logically	.
到	看	如果	我的	头脑	曾是	在职的	逻辑上	.

看看我的思维是否逻辑清晰。

[soʊ][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪkʃəneri] .

So	I	asked	him	for	a	dictionary	.
所以	我	问	他	为了	一个	字典	.

于是我问他要了一本字典。

" [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['stændərd] ['kɑːlɪdʒ] ['dɪkʃəneri] [ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [ʌp] ['kʌlər] , [tuː; tə] [ʃoʊ]

"	He	gave	me	a	Standard	College	Dictionary	and	I	looked	up	color	,	to	show
"	他	给予	我	一个	标准	大学	字典	和	我	看起来	向上	颜色	,	到	展示

[hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] ,

him	the	definition	,
他	这	定义	,

"他给了我一本《标准大学词典》，我查阅了'颜色'这个词，给他看它的定义。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðer; ðər] .

but	it	wasn't	there	.
但	它	不是	那里	.

但它并不在那里。

[ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm] [ˌkɔlə'kwintidə] [tuː; tə] [ˌkɑːlə'siːəm] .

The	dictionary	jumped	from	coloquintida	to	Colosseum	.
这	字典	跳了起来	从	科尔昆蒂达	到	罗马斗兽场	.

字典里从 coloquintida 直接跳到了 Colosseum。

[soʊ][aɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər] ['spektrəm] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['reɪnboʊ] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]

So	I	looked	for	spectrum	and	for	rainbow	and	for	all	kinds	of
所以	我	看起来	为了	光谱	和	为了	彩虹	和	为了	全部	种类	的

['sɪnənɪmz] ,

synonyms	,
同义词	,

所以我查找了光谱、彩虹以及各种同义词，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [nʌn]

and	for	the	names	of	some	of	the	colors	themselves	,	and	none
和	为了	这	姓名	的	一些	的	这	颜色	他们自己	,	和	没有任何

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɪstɪd] .

of	it	was	listed	.
的	它	曾是	列出	.

还有一些颜色的名称，但都没有列出来。

[wen] [aɪ] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['fræntɪk] [sɜːrtʃ] [ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd][ə; eɪ][streɪndʒ]

When	I	looked	up	from	the	frantic	search	the	doctor	had	a	strange
什么时候	我	看起来	向上	从	这	疯狂的	搜索	这	医生	有	一个	奇怪的

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

expression	on	his	face	.
表达	在	他的	脸	.

当我从慌乱的寻找中抬起头时，我看到医生脸上带着奇怪的表情。

- [aɪm][ə'freɪd][aɪm][nɑːt] [ɪ'kwɪpt] [tuː; tə][help][juː; jʊ] , - [hiː; hi] [sed] ,

'	I'm	afraid	I'm	not	equipped	to	help	you	,	'	he	said	,
-	我是	害怕的	我是	不是	配备	到	帮助	你	,	-	他	说	,

"恐怕我帮不了你，"他说。

[ænd; ənd] [roʊt] [daʊn] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ʌv; əv][ə; eɪ] [saɪ'kaɪətrɪst] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

and	wrote	down	the	name	and	address	of	a	psychiatrist	for	me	.
和	写道	向下	这	姓名	和	地址	的	一个	精神科医生	为了	我	.

他帮我写下了一位精神科医生的姓名和地址。

" [ðæts] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ðer; ðər] [ɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['stɔ:ri] ,
" That's about all there is to the story ,
" 那就是 关于 全部 那里 是 到 这 故事 ,

故事大概就是这样了。

[ɪk'sept] [ðæt] [wen] [aɪ] [went] [hoʊm] [aɪ] [lʊkt] [θru:] [ɔ:l] [maɪ] [bʊks] , ['poʊətri] [ænd; ənd] [proʊz] ,
except that when I went home I looked through all my books , poetry and prose ,
除了 那 什么时候 我 去 家 我 看起来 通过 全部 我的 图书 , 诗 和 散文 ,

只是当我回家后，我翻阅了我所有的书籍，包括诗歌和散文。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fʊl] [ʌv; əv] [dɪ'skrɪpʃənz] [ɪn] [tɜ:rmz] [ʌv; əv] ['kʌlər] .
which had been full of descriptions in terms of color .
哪个 有 到过 满的 的 描述 在 条款 的 颜色 .

其中充满了对色彩的描述。

[ju:; jʊ] [noʊ] , [red] [lɪps] [ænd; ənd] [blu:] [skaɪ] [ænd; ənd] [gri:n] [tri:z] [ænd; ənd] [sʌtʃ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:]
You know , red lips and blue sky and green trees and such , and it
你 知道 , 红色的 嘴唇 和 蓝色的 天空 和 绿色的 树木 和 这样的 , 和 它
[wʌz; wəz] [ɔ:l] [gɔ:n] .
was all gone .
曾是 全部 已消失 .

你知道，红唇、蓝天、绿树等等，这一切都消失了。

[noʊ] [sʌtʃ] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊks] .
No such words were in any of the books .
不 这样的 字 是 在 任何 的 这 图书 .

这些书中都没有出现过这样的词语。

[aɪ] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['laɪbreri] [tu:] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] [ɔ:l] [kaɪndz] [ʌv; əv] [bʊks] .
I went to the library too , and looked in all kinds of books .
我 去 到 这 图书馆 也 , 和 看起来 在 全部 种类 的 图书 .

我也去了图书馆，翻阅了各种各样的书籍。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [went] [ə'raʊnd] ['æskɪŋ] ['pi:p(ə)l] [ðə; ði] ['kwestʃən] [aɪ] [æskt] [ju:; jʊ] ['ɜ:rliər]
And for a while I went around asking people the question I asked you earlier
和 为了 一个 尽管 我 去 大约 问 人们 这 问题 我 问 你 早些时候
.
:
.

之后有一段时间，我到处问别人我之前问你的那个问题。

[aɪ] [traɪd] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] [mɔ:r] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] ['kʌlər] , [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [geɪv] [ʌp] .
I tried a few times more to describe color , before I gave up .
我 尝试 一个 很少 时代 更多的 到 描述 颜色 , 前 我 给予 向上 .

我又尝试了几次描述颜色，最后还是放弃了。

[aɪ] [su:n] [geɪv] [ʌp] ['æskɪŋ] ['pi:p(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [θɔ:t] [ˌem 'i:] ['kreɪzi] [ɔ:r] [drʌŋk] ,
I soon gave up asking people , because they thought me crazy or drunk ,
我 很快 给予 向上 问 人们 , 因为 他们 想法 我 疯狂的 或者 醉 ,

我很快就放弃了问别人，因为他们觉得我疯了或者喝醉了。

[ænd; ənd] [aɪ] ['dɪdnt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [end] [ʌp] [ɪn] [sʌm; səm] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] .
and I didn't want to end up in some institution .
和 我 没有 想 到 结尾 向上 在 一些 机构 .

我不想最终被送进什么机构。

" [aɪ] [felt] ['terəb(ə)l] [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [nɑ:t] ['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['kʌlər] [ɪz] [soʊ] ['bærən] ,
" I felt terrible of course , not only because life without color is so barren ,
" 我 毛毡 糟糕的 的 课程 , 不是 仅有的 因为 生活 没有 颜色 是 所以 荒芜 ,

“我当然感觉糟透了，不仅仅是因为没有色彩的生活是如此贫瘠，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][soʊ] [kən'fjuːzɪŋ] .

but	also	because	it	was	all	so	confusing	.
但	还	因为	它	曾是	全部	所以	令人困惑	.

但也是因为这太令人困惑了。

[aɪ] [felt] [soʊ] [ə'loʊn] .

I	felt	so	alone	.
我	毛毡	所以	独自的	.

我感到非常孤独。

[aɪ] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

I	walked	around	in	a	daze	for	a	long	time	,
我	步行	大约	在	一个	发呆	为了	一个	长的	时间	,

我恍恍惚惚地走了很久，

[nɑːt] ['noʊɪŋ] ['eni] [mɔːr] [wʌt] [wʌz; wəz] [truː] [ænd; ənd] [wʌt] ['wɔznt] [ænd; ənd] [stɪl] ['hoʊpɪŋ][ˌaɪ 'tiː]

not	knowing	any	more	what	was	true	and	what	wasn't	and	still	hoping	it
不是	会心	任何	更多的	什么	曾是	真的	和	什么	不是	和	仍然	希望	它

[wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [driːm] .

was	all	a	dream	.
曾是	全部	一个	梦	.

已经分不清什么是真什么是假，仍然希望这一切都只是一场梦。

[bʌt; bət][aɪ] [driːmd] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [driːmd] [ɪn]['kʌlər] ,

But	I	dreamed	at	night	,	and	I	dreamed	in	color	,
但	我	梦见	在	夜晚	,	和	我	梦见	在	颜色	,

但我夜里会做梦，而且我做的梦是彩色的。

[ænd; ənd] [ðen] [woʊk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlərləs] [wɜːrld] .

and	then	woke	up	to	the	colorless	world	.
和	然后	觉醒	向上	到	这	无色	世界	.

然后醒来，发现自己身处一个没有色彩的世界。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði]['kʌlər] [went] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [driːmz] [tuː] .

After	a	while	the	color	went	out	of	my	dreams	too	.
后	一个	尽管	这	颜色	去	出去	的	我的	梦境	也	.

过了一段时间，我的梦境中也失去了色彩。

" [aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [saɪ'kaɪətrɪst] ['faɪnəli] ,

"	I	went	to	see	the	psychiatrist	finally	,
"	我	去	到	看	这	精神科医生	最后	,

“我最终还是去看精神科医生了。”

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['riːəli] [ɪk'spektɪd] ['eni] [help][ɔːr][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][dʒʌst]

not	because	I	really	expected	any	help	or	explanation	from	him	,	but	just
不是	因为	我	真的	预期的	任何	帮助	或者	解释	从	他	,	但	只是

[tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

to	be	doing	something	.
到	是	正在做	某物	.

并不是因为我真的指望他能帮上什么忙或者给我什么解释，只是想做点什么而已。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .

I	told	him	the	whole	story	.
我	讲述	他	这	所有的	故事	.

我把事情的来龙去脉都告诉了他。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [taɪm] [aɪ][toʊld][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər][faɪv] [mʌnθs] [ə'goʊ] .

That	was	the	last	time	I	told	it	,	and	it	was	over	five	months	ago	.
那	曾是	这	最后的	时间	我	讲述	它	,	和	它	曾是	超过	五	几个月	前	.

那是我最后一次讲这个故事，距今已经超过五个月了。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][ˌdaɪəgˈnoʊsɪs] .

He	made	a	diagnosis	.
他	制成	一个	诊断	.

他做出了诊断。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌɪnsɪˈkjʊrəti][ɪn][maɪ][ɪˈmoʊʃən(ə)l][laɪf] , [sʌm; səm]

He	said	that	because	of	some	insecurity	in	my	emotional	life	,	some
他	说	那	因为	的	一些	不安全感	在	我的	情绪	生活	,	一些

[ˈhæpənɪŋ] [ɪn][maɪ] [ˈtʃaɪldhʊd] ,

happening	in	my	childhood	,
发生	在	我的	童年	,

他说，这是因为我情感生活中的一些不安全感，以及我童年时期发生的一些事情。

[noʊ] [daʊt] , [aɪ][hæd; həd] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [ə; eɪ] [ˈhoʊlli] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][wɜːrld][fɔːr; fər][maɪˈself] .

no	doubt	,	I	had	needed	to	construct	a	wholly	individual	world	for	myself	.
不	怀疑	,	我	有	需要	到	构造	一个	完全	个人	世界	为了	我	.

毫无疑问，我需要为自己构建一个完全独立的世界。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [dʌz] [ˈhæpən] ,

He	said	that	kind	of	thing	does	happen	,
他	说	那	种类	的	事物	做	发生	,

他说那种事确实会发生。

[ðoʊ] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][nɑːt][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ænd; ənd] [wel] - [wɜːrkt] [aʊt][ɪkˈstent] , [ðæt]

though	usually	not	to	such	a	complete	and	well	-	worked	out	extent	,	that
尽管	通常	不是	到	这样的	一个	完全的	和	出色地	-	工作	出去	程度	,	那

[ˌaɪ ˈtiː][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ˈpaːsiz] [ˈdʊrɪŋ] [ˌædəˈles(ə)ns] .

it	usually	passes	during	adolescence	.
它	通常	通过	期间	青春期	.

虽然通常不会发展到如此彻底和完善的程度，但通常会在青春期消失。

[bʌt; bət][maɪ] [ˌɪnsɪˈkjʊrəti] , [ɔːr] [wətˈevər] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [hæd; həd] [əˈpærəntli] [bɪn] [ˈveri]

But	my	insecurity	,	or	whatever	it	was	,	had	apparently	been	very
但	我的	不安全感	,	或者	任何	它	曾是	,	有	显然	到过	非常

[prəˈnaʊnst] , [ænd; ənd][maɪ][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈfɜːrtl] .

pronounced	,	and	my	imagination	fertile	.
发音	,	和	我的	想像力	沃	.

但我的不安全感，或者不管那是什么，显然非常明显，而且我的想象力也很丰富。

[hiː; hi] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [naʊ] [tuː; tə]['ænəlaɪz][ðə; ði] ['kɔːzɪz] ['eni] ['fɜːrðər] ,

He	said	there	was	no	need	now	to	analyse	the	causes	any	further	,
他	说	那里	曾是	不	需要	现在	到	分析	这	原因	任何	更远	,

他说现在没有必要再进一步分析原因了。

[sɪns] [ðə; ði] ['sɪndroʊm] [hæd; həd] ['vænɪʃt] [baɪ][ɪtˈself] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [əˈpærəntli] [kjʊr] .

since	the	syndrome	had	vanished	by	itself	,	and	I	was	apparently	cured	.
自从	这	综合征	有	消失了	经过	本身	,	和	我	曾是	显然	治愈	.

由于这种病症自行消失了，我显然已经痊愈了。

" [sɪns] [ðen] [aɪ] [ˈhævnt] [toʊld] ['eniwʌn] , [ænd; ənd] [tɪl] [təˈdeɪ] [aɪ] ['hævnt] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

"	Since	then	I	haven't	told	anyone	,	and	till	today	I	haven't	asked	the	question	.
"	自从	然后	我	还没有	讲述	任何人	,	和	直到	今天	我	还没有	问	这	问题	.

"从那以后，我没有告诉任何人，直到今天我也没有问过这个问题。"

[aɪv] [gɑːt] [ˈprɪti] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪ] [wɜːrld] , [ænd; ənd][aɪ][wɜːrk][ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt]

I've	got	pretty	used	to	the	grey	world	,	and	I	work	in	black	and	white
我已经	得到	漂亮的	用过的	到	这	灰色的	世界	,	和	我	工作	在	黑色的	和	白色的

[ænd; ənd][toʊn] .

and	tone	.
和	语气	.

我已经相当习惯灰色的世界了，我的作品也以黑白和色调为主。

[bʌt; bət][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌem 'i:][aɪ][kɑ:nt] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [saɪ'kaɪətrɪst] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ][dəunt][wɑ:nt]

But	inside	of	me	I	can't	believe	the	psychiatrist	,	and	I	guess	I	don't	want
但	里面	的	我	我	不能	相信	这	精神科医生	,	和	我	猜测	我	不	想

[tu:; tə] .

to	.
到	.

但我内心深处无法相信精神科医生的话，我想我也不想相信。

[aɪ] [ges] [aɪ] [ki:p] ['hoʊpɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [sæd][dʒʌst] [naʊ] ,

I	guess	I	keep	hoping	all	the	time	,	and	I	was	very	sad	just	now	,
我	猜测	我	保持	希望	全部	这	时间	,	和	我	曾是	非常	伤心	只是	现在	,

我想我一直都抱有希望，刚才我真的很难过。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔ:təm] [tri:z] .

looking	at	the	autumn	trees	.
寻找	在	这	秋天	树木	.

欣赏秋天的树木。

" ['edi] [sæt][ɪn]['saɪləns][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

"	Eddie	sat	in	silence	for	a	while	,
"	埃迪	卫星	在	沉默	为了	一个	尽管	,

埃迪沉默地坐了一会儿。

[ʌn'tɪl][hi:; hi]['ri:əlaɪzd][wɪð; wɪθ] [ɪm'bærəsmənt] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['fɪksɪdli] ['sterɪŋ] [æt; ət]

until	he	realized	with	embarrassment	that	he	had	been	fixedly	staring	at
直到	他	已实现	和	尴尬	那	他	有	到过	固定地	凝视	在

[ðə; ði][mæn][nekst][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

the	man	next	to	him	.
这	男人	下一个	到	他	.

直到他尴尬地意识到自己一直盯着旁边的人看。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ? " [hi:; hi] [æskt] [æz; əz] ['laɪtli] [ænd; ənd] ['kæʒuəli] [æz; əz][hi:; hi]

"	What	do	you	make	of	it	?	"	he	asked	as	lightly	and	casually	as	he
"	什么	做	你	制作	的	它	?	"	他	问	作为	轻轻	和	随意地	作为	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

“你对此有何看法？”他尽可能轻松地问道。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði]['streɪndʒər] , ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] ,

"	Well	,	"	said	the	stranger	,	slowly	and	carefully	,
"	出色地	,	"	说	这	陌生人	,	缓慢地	和	小心	,

“嗯，”陌生人缓慢而谨慎地说。

" [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['di:teɪlz][ænd; ənd][ðə; ði][ɪg'zækt]['sɜ:rkəmstænsɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][maɪ]

"	except	for	the	details	and	the	exact	circumstances	it	is	very	much	like	my
"	除了	为了	这	细节	和	这	精确的	情况	它	是	非常	很多	喜欢	我的

['stɔ:ri] . . . .

story	.	.	.
故事	.	.	.

“除了细节和具体情况之外，它和我的经历非常相似……”

[noʊ] , [noʊ] , [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] ['kʌlər] , [ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][wɜ:rd] ,

No	,	no	,	with	me	it	wasn't	color	,	though	there	is	a	word	,
不	,	不	,	和	我	它	不是	颜色	,	尽管	那里	是	一个	单词	,

不，不，对我来说这不是颜色的问题，虽然确实有一个词可以形容颜色。

[ɔ:r] ['ræðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɜ:rd] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] .

or	rather	there	was	a	word	,	for	that	which	was	.
或者	相当	那里	曾是	一个	单词	,	为了	那	哪个	曾是	.

或者说，曾经有一个词可以形容那存在过的一切。

[ðə; ði][wɜːrd][ɪz] - - - [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [dɪ'skraɪb] [ɔːr][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː]['eni] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ]

The	word	is	'	povodil	'	and	I	can't	describe	or	explain	it	any	better	than	you
这	单词	是	-	-	-	和	我	不能	描述	或者	解释	它	任何	更好的	比	你

[kæn; kən]['kʌlər] .

can	color	.
能	颜色	.

这个词是"povodil"，我无法用比你用颜色更好的方式来描述或解释它。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ][wɜːrld][æz; əz][jʊr; jər]['kʌlər] .

But	it	was	as	much	part	of	my	world	as	your	color	.
但	它	曾是	作为	很多	部分	的	我的	世界	作为	你的	颜色	.

但它就像你的颜色一样，是我世界的一部分。

[mɔːr] [soʊ] , [ɪn][fækt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [dʒʌst]['vɪʒuəl] ,

More	so	,	in	fact	,	because	it	wasn't	just	visual	,
更多的	所以	,	在	事实	,	因为	它	不是	只是	视觉的	,

事实上，更重要的是，这不仅仅是视觉上的。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][pər'septəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['sensɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][pɑːrt][ʌv; əv] ['riːzənɪŋ]

but	was	perceptible	to	all	the	senses	and	was	also	part	of	reasoning
但	曾是	可感知的	到	全部	这	感官	和	曾是	还	部分	的	推理

.

:

.

但它是所有感官都能感知到的，也是推理的一部分。

" [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd][laɪk][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['kʌlər] ,

"	It	stopped	more	than	two	years	ago	,	and	like	with	your	color	,
"	它	停止	更多的	比	二	年	前	,	和	喜欢	和	你的	颜色	,

"它两年前就停止了，就像你的肤色一样，

[ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevər][ɪg'zɪstɪd] .

the	world	became	as	though	it	had	never	existed	.
这	世界	成为	作为	尽管	它	有	绝不	存在	.

世界仿佛从未存在过。

[aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'striːmli] [hɑːrd][taɪm] [ə'dʒʌstɪŋ] .

I	had	an	extremely	hard	time	adjusting	.
我	有	一个	极其	难的	时间	调整	.

我适应起来非常困难。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['plænɪt] , ['lɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['læŋgwɪdʒ] . . . .

It	was	like	coming	to	another	planet	,	learning	a	new	language	.	.	.	.
它	曾是	喜欢	未来	到	其他	行星	,	学习	一个	新的	语言	.	.	.	.

这就像来到另一个星球，学习一门新的语言……

[wel] [aɪ][dʒʌst][kɑːnt] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] - .

Well	I	just	can't	describe	it	,	if	you	don't	know	povodil	.
出色地	我	只是	不能	描述	它	,	如果	你	不	知道	-	.

如果你不知道波伏地尔，我真的没法描述它。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [naʊ] [waɪ] [aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [hɪr] [jʊr; jər]['stɔːri] .

You	can	see	now	why	I	wanted	to	hear	your	story	.
你	能	看	现在	为什么	我	通缉	到	听到	你的	故事	.

现在你应该明白我为什么想听你的故事了吧。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [tuː] . . . .

There	was	another	reason	too	.	.	.	.
那里	曾是	其他	原因	也	.	.	.	.

还有另一个原因……

[juː; jʊ] [siː] ['piːp(ə)l] [lʊk] [soʊ] ['dɪfrənt] [naʊ] .
You **see** **people** **look** **so** **different** **now** **.**
你 看 人们 看 所以 不同的 现在 .

你看，现在人们的样子和以前大不相同了。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent] [haʊ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['piːp(ə)l][aɪ]
But **I** **have** **learned** **to** **a** **certain** **extent** **how** **to** **recognize** **the** **people** **I**
但 我 有 学习 到 一个 肯定 程度 如何 到 认出 这 人们 我
[nuː] [bɪ'fɔːr] - [went] ,
knew **before** **povodil** **went** **,**
知道 前 - 去 ,

但我已经学会了如何辨认出在波沃迪尔离开之前我认识的那些人。

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] ['prɪti] [ʃʊr] [aɪ] [nuː] [juː; jʊ][wʌns] .
and **I** **feel** **pretty** **sure** **I** **knew** **you** **once** **.**
和 我 感觉 漂亮的 当然 我 知道 你 一次 .

我几乎可以肯定我曾经认识你。

[dɪd][juː; jʊ]['evər][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ? "
Did **you** **ever** **go** **to** **the** **University** **of** **Virginia** **?** **"**
做过 你 曾经 去 到 这 大学 的 弗吉尼亚州 ? "

你上过弗吉尼亚大学吗?

" [jes] , " ['edi] [sed] [sər'praɪzd] , " [aɪ][dɪd] .
" **Yes** **,** **"** **Eddie** **said** **surprised** **,** **"** **I** **did** **.**
" 是的 , " 埃迪 说 惊讶 , " 我 做过 .

“是的，”埃迪惊讶地说，“我做了。”

[klæs] [ʌv; əv] - - .
Class **of** **'** **34** **.**
班级 的 - - .

1934届。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði]['streɪndʒər] ,
" **He** **looked** **again** **at** **the** **stranger** **,**
" 他 看起来 再次 在 这 陌生人 ,

他又看了看那个陌生人，

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ɪm'preʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [noʊn] [ðə; ði] ['feloʊ] .
remembering **the** **first** **impression** **he** **had** **had** **of** **having** **known** **the** **fellow** **.**
记住 这 第一的 印象 他 有 有 的 拥有 已知 这 同伴 .

回想起他第一次见到这个人时的印象。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['ræðər] ['ævərɪdʒ] ['aɪrɪʃ] [taɪp] [feɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [noʊz][ænd; ənd][ə; eɪ]
He **had** **a** **rather** **average** **Irish** **type** **face** **,** **with** **a** **short** **nose** **and** **a**
他 有 一个 相当 平均的 爱尔兰 类型 脸 , 和 一个 短的 鼻子 和 一个
['dʒenərəs] [maʊθ] ,
generous **mouth** **,**
慷慨的 嘴 ,

他的脸型很普通，典型的爱尔兰人脸型，鼻子短，嘴巴宽大。

[ænd; ənd] ['kroʊz] [fiːt] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .
and **crow's** **feet** **at** **the** **corners** **of** **his** **eyes** **.**
和 乌鸦的 脚 在 这 角落 的 他的 眼睛 .

眼角还有鱼尾纹。

[hiː; hi][hæd; həd] ['freklz] [tuː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] , ['biːɪŋ] ['ræðər] [laɪt] , [maɪt] [biː; bi] [red] .
He **had** **freckles** **too** **,** **and** **his** **hair** **,** **being** **rather** **light** **,** **might** **be** **red** **.**
他 有 雀斑 也 , 和 他的 头发 , 存在 相当 光 , 可能 是 红色的 .

他脸上也有雀斑，而且他的头发颜色比较浅，可能是红色的。

[hiː; hi] [səːtʃt] [hɪz; ɪz] ['meməri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['redhed] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [æt; ət][ðə; ði]

He	searched	his	memory	for	a	redhead	he	had	known	at	the
他	搜索	他的	记忆	为了	一个	红发	他	有	已知	在	这

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

University	.
大学	.

他努力回忆起在大学里认识的一个红发女孩。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['veri] [ɪm'prɑːbəbl] , " [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [naʊ] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	It	seems	very	improbable	,	"	the	man	was	saying	now	,	interrupting	his
"	它	似乎	非常	不太可能	,	"	这	男人	曾是	说	现在	,	打断	他的

[ə'tempts] [tuː; tə] [rɪ'membər] ,

attempts	to	remember	,
尝试	到	记住	,

“这似乎不太可能，”那人一边说着，一边努力回忆着。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][hiː; hi] .

"	it	doesn't	seem	possible	that	you	could	be	he	.
"	它	不	似乎	可能的	那	你	可以	是	他	.

“你不可能就是他。”

[bʌt; bət] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feloʊ] [aɪ] [rɪ'membər] ['veri] [wel] .

But	back	at	the	University	there	was	a	fellow	I	remember	very	well	.
但	后退	在	这	大学	那里	曾是	一个	同伴	我	记住	非常	出色地	.

但回到大学后，我至今仍对一位同事记忆犹新。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt]['stuːd(ə)nt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ]

He	was	a	graduate	student	,	and	he	was	doing	very	interesting
他	曾是	一个	毕业	学生	,	和	他	曾是	正在做	非常	有趣的

['riːsɜːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði] - [ʌv; əv] - .

research	on	the	pronding	of	povodil	.
研究	在	这	-	的	-	.

他是一名研究生，正在对聚维酮碘的生成进行非常有趣的研究。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hɪz; ɪz] ['θiːsɪs] [keɪm] [aʊt] .

There	was	a	great	deal	of	talk	about	it	when	his	thesis	came	out	.
那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	讲话	关于	它	什么时候	他的	论文	来了	出去	.

他的论文发表后，引起了广泛的讨论。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['dʒuːniər] [ðen]

I	was	just	a	junior	then
我	曾是	只是	一个	初级	然后

那时我还是个大三学生。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I	remember	it	.
但	我	记住	它	.

但我记得。

[aɪ] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [lʊk] [laɪk][hɪm; ɪm] .

I	remember	him	,	and	you	look	like	him	.
我	记住	他	,	和	你	看	喜欢	他	.

我记得他，你长得像他。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [lʊk] ['dɪfrənt] ,

Of	course	you	look	different	,
的	课程	你	看	不同的	,

当然，你的外貌会有所不同。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [wɪ'ðaʊt] - [ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrz] ['oʊldər] .

but	you	look	as	he	would	look	without	povodil	and	twenty	years	older	.
但	你	看	作为	他	会	看	没有	-	和	二十	年	老	.

但你看上去就像他没服用过波伏利亚斯，而且老了二十岁的样子。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] , [lets] [siː] , [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ? . . .

His	**name**	**was**	**,**	**let's**	**see**	**,**	**what**	**was**	**his**	**name**	**?**	**.**	**.**	**.**
他的	姓名	曾是	,	我们来吧	看	,	什么	曾是	他的	姓名	?	.	.	.

他的名字是，让我想想，他叫什么来着？.....

['edi] ['tɔmlinsn] .

Eddie	**Tomlinson**	**.**
埃迪	汤姆林森	.

埃迪·汤姆林森。

[ðæt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] .

That	**was**	**it**	**.**
那	曾是	它	.

事情就是这样。

" ['edi] ['stɑːrtɪd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

"	**Eddie**	**started**	**when**	**he**	**heard**	**his**	**name**	**.**
"	埃迪	开始	什么时候	他	听到	他的	姓名	.

"埃迪一听到自己的名字就吓得跳了起来。"

[hiː; hi]['hædnt] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

He	**hadn't**	**been**	**listening**	**to**	**what**	**the**	**fellow**	**was**	**saying**	**,**
他	之前没有	到过	聆听	到	什么	这	同伴	曾是	说	,

他根本没在听那人说话。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪm; ɪm] .

he	**had**	**been**	**too**	**busy**	**trying**	**to**	**place**	**him**	**.**
他	有	到过	也	忙碌的	尝试	到	地方	他	.

他一直忙着帮他找地方住。

" ['edi] ['tɔmlinsn] !

"	**Eddie**	**Tomlinson**	**!**
"	埃迪	汤姆林森	!

"埃迪·汤姆林森！"

[waɪ] [ðæts] [maɪ] [neɪm] !

Why	**that's**	**my**	**name**	**!**
为什么	那就是	我的	姓名	!

那正是我的名字！

" [hiː; hi][kraɪd] [naʊ] , [ɪn] [sər'praɪz] .

"	**he**	**cried**	**now**	**,**	**in**	**surprise**	**.**
"	他	哭	现在	,	在	惊喜	.

他惊叫起来。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**How**	**did**	**you**	**know**	**it**	**?**	**"**
"	如何	做过	你	知道	它	?	"

你是怎么知道的?

" [aɪ][dʒʌst][toʊld][juː; jʊ] . "

"	**I**	**just**	**told**	**you**	**.**	**"**
"	我	只是	讲述	你	.	"

我刚才已经跟你说过了。

" [oʊ] , [jes] , [jes] , " ['edi] [sed] ['kwɪkli] , [nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt] [hɜːrd] .

"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**yes**	**,**	**"**	**Eddie**	**said**	**quickly**	**,**	**not**	**wanting**	**to**	**admit**	**that**	**he**	**hadn't**	**heard**	**.**
"	哦	,	是的	,	是的	,	"	埃迪	说	迅速地	,	不是	想要	到	承认	那	他	之前没有	听到	.

"哦，是的，是的，"埃迪赶紧说道，不想承认自己没听到。

[ə; eɪ] [feɪs] , [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [neɪm] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

A	**face**	**,**	**a**	**situation**	**,**	**a**	**name**	**were**	**coming**	**to**	**the**	**surface**	**of**	**his**	**mind**	**.**
一个	脸	,	一个	情况	,	一个	姓名	是	未来	到	这	表面	的	他的	头脑	.

一张脸、一个场景、一个名字浮现在他的脑海中。

" ['dʒeri]['kɑ:nlən] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ['sʌd(ə)nli] .

"	Jerry	Conlan	,	"	he	exclaimed	suddenly	.
"	杰瑞	康兰	,	"	他	惊呼	突然	.

“杰瑞·康兰！”他突然喊道。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi]['dʒeri]['kɑ:nlən] ! "

"	You	must	be	Jerry	Conlan	!	"
"	你	必须	是	杰瑞	康兰	!	"

你一定是杰瑞·康兰！

" [jes] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ['æbsəntli] , " [jes] , [ðæts] [maɪ] [neɪm] .

"	Yes	,	"	said	the	man	absently	,	"	yes	,	that's	my	name	.
"	是的	,	"	说	这	男人	心不在焉地	,	"	是的	,	那就是	我的	姓名	.

“是的，”那人心不在焉地说，“是的，那是我的名字。”

[haʊ] ['veri] [streɪndʒ] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ['sɔ:ftli] , " [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['edi] ['tɔmlinsn] ,

How	very	strange	,	"	he	continued	softly	,	"	that	you	should	be	Eddie	Tomlinson	,
如何	非常	奇怪的	,	"	他	持续	轻轻	,	"	那	你	应该	是	埃迪	汤姆林森	,

“真是太奇怪了，”他轻声说道，“你竟然是埃迪·汤姆林森。”

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['prɑ:mɪsɪŋ] [jʌŋ] - [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] . . . [ænd; ənd] [ju:v]

one	of	the	most	promising	young	povodilomans	of	the	time	.	.	.	and	you've
一	的	这	最多	有前途	年轻的	-	的	这	时间	.	.	.	和	你已经

['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] - [ɔ:r][ʌv; əv] - [ɔ:r]['deg][ɔ:r]['eni][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

never	heard	of	povodil	or	of	prondation	or	deg	or	any	of	it	.
绝不	听到	的	-	或者	的	-	或者	度	或者	任何	的	它	.

当时最有前途的年轻 povodiloman 之一……而你却从未听说过 povodil、prondation、deg 或任何相关的东西。

" [hi:; hi] [went] [ɑ:n] ['mʌmblɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] [waɪl] ['edi] [rɪ'membər] [ðæt] [deɪ] [wen] , ['æftər]

"	He	went	on	mumbling	to	himself	while	Eddie	remembered	that	day	when	,	after
"	他	去	在	喃喃自语	到	他自己	尽管	埃迪	记得	那	天	什么时候	,	后

[æn; ən][ɑ:rt] [klæs] ,

an	art	class	,
一个	艺术	班级	,

“他一边自言自语，一边看着埃迪回忆起那天，在美术课结束后，

[hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [laɪt] [rɪ'hɜ:rs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['drɑ:mə] ['klʌbz] [njuɪst]

he	had	gone	to	watch	the	light	rehearsal	of	the	Drama	Club's	newest
他	有	已消失	到	手表	这	光	排演	的	这	戏剧	俱乐部的	最新

[prə'dʌkʃn] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'dʒi:niəs] [ju:z][ʌv; əv] ['kʌlərd] [laɪt]

production	and	had	been	so	impressed	by	the	ingenious	use	of	colored	light
生产	和	有	到过	所以	印象深刻	经过	这	巧妙	使用	的	有色	光

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [sɔ:t] [aʊt][ðə; ði]['stu:d(ə)nt] [hu:] [hæd; həd] [dɪ'zaɪnd] [ðem; ðəm] .

that	he	had	sought	out	the	student	who	had	designed	them	.
那	他	有	寻求	出去	这	学生	WHO	有	设计	他们	.

他去看了戏剧社最新作品的彩排，对彩色灯光的巧妙运用印象深刻，于是找到了设计这些灯光的学生。

[hi:; hi][hæd; həd] [tɔ:kt] [fɔ:r; fər][kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] [tu:; tə][ðə; ði] ['feloʊ] ,

He	had	talked	for	quite	a	while	to	the	fellow	,
他	有	谈话	为了	相当	一个	尽管	到	这	同伴	,

他和那人聊了很久，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['redhed] [neɪmd] ['dʒeri]['kɑ:nlən] .

who	had	been	a	redhead	named	Jerry	Conlan	.
WHO	有	到过	一个	红发	命名	杰瑞	康兰	.

他原本是一个名叫杰瑞·康兰的红发男子。

" [soʊ] [jʊə(r)] ['dʒeri]['kɑ:nlən] , " ['edi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] .

"	So	you're	Jerry	Conlan	,	"	Eddie	interrupted	his	neighbor	.
"	所以	你是	杰瑞	康兰	,	"	埃迪	中断	他的	邻居	.

“所以你就是杰瑞·康兰，”埃迪打断了邻居的话。

" [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ][duː] [ðiːz] [deɪz] ?
" And what do you do these days ?
" 和 什么 做 你 做 这些 天 ?

你最近在做什么工作?

[stɪl] [steɪdʒ] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] ?
Still stage design and lighting ?
仍然 阶段 设计 和 灯光 ?

舞台设计和灯光设计仍然重要吗?

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [els] ? "
Or is it something else ? "
或者 是 它 某物 别的 ? "

还是另有隐情?

" [steɪdʒ] [dɪ'zaɪn] ? " [æskt] ['kɑːnlən] , " ['laɪtɪŋ] ?
" Stage design ? " asked Conlan , " lighting ?
" 阶段 设计 ? " 问 康兰 , " 灯光 ?

"舞台设计?"康兰问道,"灯光设计呢?"

[wɒts] [ðæt] ? "
What's that ? "
是什么 那 ? "

那是什么?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神